

Programme du symposium international, "Les Jardins japonais en Europe", le jeudi 24 mars  
 Program of the international symposium, "Japanese Gardens in Europe" Thursday, March 24

Time			Programme/ Titre de conférence Program / Conference title	Conférencier/Modérateur Speaker/Moderator	Titre Title	Façon de participation Way of participation
France/ België(Belgique)/ Danmark/ Österreich	United Kingdom	Japon				
9:30	8:30	17:30	Accueil du public Public reception			
10:00-10:30	9:00-9:30	18:00-18:30	Introduction générale	Jean Pierre CHAVASSIEUX	Président, l'Association pour la création et la promotion d'un réseau des jardins japonais en Europe President, the Association for the creation and promotion of a network of Japanese gardens in Europe	Sur place On-site
				MATSUDA Kenichi	Ambassade du Japon Ministre, Directeur du service culturel et d'information Embassy of Japan Minister, Director of Cultural and Information Service	en distanciel On line
				SUZUKI Makoto	Professeur émérite, l'Université d'Agriculture de Tokyo Professor Emeritus, Tokyo University of Agriculture	Sur place On-site
				Nicolas FIEVE	Président de l'Ecole Française d'Extrême Orient (EFEO) Directeur d'études à l'Ecole pratique des hautes études (EPHE) Centre de recherche sur les Civilisations de l'Asie orientale (CRCAO) President of the French School of the Far East (EFEO) Director of studies at l'Ecole pratique des hautes études (EPHE) East Asian Civilisations Research Centre (CRCAO)	Sur place On-site
10:30	9:30	18:30	1ère session – Présentation « Lecture d'un jardin japonais créé en Europe »	Modératrice: Stéphanie de COURTOIS	Maître de conférence à l'Ecole Nationale Supérieure de l'Architecture de Versailles, Léa V Professor at the Ecole Nationale Supérieure de l'Architecture de Versailles, Léa V	Sur place On-site
10:30-11:00	9:30-10:00	18:30-19:00	« Le jardin japonais, une définition impossible ? Repères historiques et typologiques d'une tradition paysagère » "The Japanese garden, an impossible definition? Historical and typological landmarks of a landscape tradition "	Nicolas FIEVE	Président, l'Ecole Française d'Extrême Orient (EFEO) Directeur d'études à l'Ecole pratique des hautes études (EPHE) Centre de recherche sur les Civilisations de l'Asie orientale (CRCAO) President of the French School of the Far East (EFEO) Director of studies at l'Ecole pratique des hautes études (EPHE) East Asian Civilisations Research Centre (CRCAO)	Sur place On-site
11:00-11:30	10:00-10:30	19:00-19:30	« Les Jardins japonais ou japonaisants en France » (titre provisoire) "Japanese gardens in France" (provisional title)	MATSUGI Hiromi	Centre international de recherche pour les études japonaises (Nichibunken) International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken)	en distanciel On line
11:30-12:00	10:30-11:00	19:30-20:00	« Les Jardins japonais ou japonaisants en Allemagne » (titre provisoire) "Japanese gardens in Germany" (provisional title)	Christian TAGSOLD	Professeur, l'Université Heinrich Hein de Düsseldorf Professor, Heinrich Hein University Düsseldorf	Sur place On-site
12:00-12:30	11:00-11:30	20:00-20:30	La perception en profondeur des jardins japonais et ses significations « Depth perception of Japanese gardens and its meanings »	FUJII Eijirō	Professeur émérite, l'Université de Chiba Professor Emeritus, the University of Chiba	en distanciel On line
12:30-13:00	11:30-12:00	20:30-21:00	Échange avec la salle			
13:00-14:30	12:00-13:30	21:00-22:30	Déjeuner (dans le parc)			
15:00	14:00	23:00	2em session – Présentation : « Expériences de terrain »	Modératrice: ENDŌ Hiroko	Paysagiste, Professeur attachée à la Maison de la Culture du Japon Landscape architect, Professor attached to the Maison de la Culture du Japon in Paris	Sur place On-site
15:00-15:20	14:00-14:20	23:00-23:20	« Du site des jardins japonais à Tokyo À propos de la gestion et de l'exploitation des jardins japonais à Tokyo » " From the Japanese garden site in Tokyo About the management and operation of Japanese gardens in Tokyo "	KIKUCHI Masayoshi	Association du parc métropolitain de Tokyo Tokyo Metropolitan Park Association	Sur place On-site
15:20-15:40	14:20-14:40	23:20-23:40	« L'Influence japonaise dans les Jardins de Nantes » "The Japanese influence in the gardens of Nantes"	Jacques SOIGNON	Ex-directeur du Service des Espaces Verts de l'Environnement (SEVE), Nantes Ex-director of the Service des Espaces Verts de l'Environnement (SEVE), Nantes	en distanciel On line
15:40-16:00	14:40-15:00	23:40-24:00	"Activités de l'Association danoise des Jardins japonais" (titre provisoire) "Activities of the Danish Association for Japanese Gardens." (provisional title)	Per Hundedvad Andersen	Président, Association danoise des jardins japonais Chairman, Danish Association for Japanese Gardens	en distanciel On line
16:00-16:20	15:00-15:20	24:00-24:20	« Gestion d'un jardin japonais de Hasselt en Belgique » (titre provisoire) "Management of a Japanese garden in Hasselt, Belgium" (provisional title)	Carl De Coster	Chef du département des jardins japonais de Hasselt Director of the Japanese Garden Department	en distanciel On line
16:20-16:40	15:20-15:40	24:20-24:40	"Activités de l'Association Française des Jardins Japonais (AFJJ)" (titre provisoire) "Activities of the French Association of Japanese Gardens (AFJJ)" (provisional title)	Joseph Grimaldi	Président de l'Association Française des Jardins Japonais (AFJJ). Chairman of the French Association of Japanese Gardens (AFJJ).	Sur place On-site
16:40-17:00	15:40-16:00	24:40-25:00	"Activités de la Société des jardins japonais" "Activities of the Japanese Garden Society"	Diane C Crawford	Président du conseil d'administration et du comité national Société des jardins japonais Chair of the Trustees & National Committee Japanese Garden Society	en distanciel On line
17:00-17:10	16:00-16:10	25:00-25:10	Échange avec la salle			
17:10-17:20	16:10-16:20	25:10-25:20	Pause			
17:20	16:20	1:20	Clôture: « Perspective d'un réseau futur des jardins japonais en Europe »	Modérateur: Makoto SUZUKI	Professeur émérite, l'Université d'Agriculture de Tokyo Professor Emeritus, Tokyo University of Agriculture	Sur place On-site
17:20-18:00	16:20-17:00	25:20-26:00	Discussion Talk	Jeanette Schelin	Vice Président, Association des jardins japonais en Amérique du Nord Vice President, Japanese Garden Association of North America	Sur place On-site
				Diane C Crawford	Président du conseil d'administration et du comité national Société des jardins japonais Chair of the Trustees & National Committee Japanese Garden Society	en distanciel On line
				Per Hundedvad Andersen	Président, Association danoise des jardins japonais Chairman, Danish Association for Japanese Gardens	en distanciel On line
				Jean Pierre CHAVASSIEUX	Président, l'Association pour la création et la promotion d'un réseau des jardins japonais en Europe President, the Association for the creation and promotion of a network of Japanese gardens in Europe	Sur place On-site